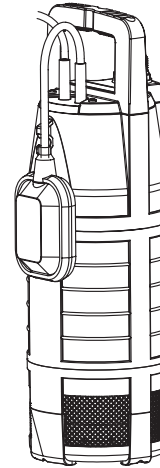


5500/3 Art. 1461



6000/4 Art. 1468

D Betriebsanleitung
Tauch-Druckpumpe

GB Operating Instructions
Submersible Pressure Pump

F Mode d'emploi
Pompe immergée pour arrosage

NL Gebruiksaanwijzing
Dompel-drukvoerpomp

S Bruksanvisning
Dränkbar tryckpump

DK Brugsanvisning
Dyk- / trykpumpe

FI Käyttöohje
Uppopainepumppu

N Bruksanvisning
Nedsenkbar tryckpumpe

I Istruzioni per l'uso
Pompa sommersa a pressione

E Instrucciones de empleo
Bomba sumergible a presión

P Manual de instruções
Bomba submersível de pressão

PL Instrukcja eksploatacji
Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa

H Üzemeltetési utasítás
Merülő-nyomószivattyú

CZ Návod k obsluze
Ponorné tlakové čerpadlo

SK Návod na obsluhu
Ponorné tlakové čerpadlo

GR Οδηγία χρήσης
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

RUS Инструкция по эксплуатации
Насос погружной высокого давления

SLO Navodilo za uporabo
Potopna tlačna črpalka

UA Інструкція з експлуатації
Насос заглибний високого тиску

HR Upute za uporabu
Potopna tlačna pumpa

TR Kullanma Kılavuzu
Dalgiç pompa

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă submersibilă de presiune

BG Инструкция за експлоатация
Потопяема дълбочинна помпа

EST Kasutusjuhend
Uputatav pump

LT Naudojimosi instrukcija
Panardinami slėginiai siurbiai

LV Lietošanas instrukcija
Legremdējams spiedienu sūkņi

GARDENA pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa 5500/3; 6000/4

Witamy w ogrodzie wyposażonym w urządzenia firmy GARDENA ...



Jest to tłumaczenie oryginalnej niemieckiej instrukcji eksploatacji. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji eksploatacji i o przestrzeganie wskazówek w niej zawartych. Na podstawie instrukcji eksploatacji prosimy o zapoznanie się z pompą zanurzeniowo-ciśnieniową, jej prawidłowym użytkowaniem oraz wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa dzieci oraz młodzież poniżej 16 roku życia, oraz osoby, które nie zapoznały się z instrukcją eksploatacji nie mogą użytkować pompy zanurzeniowo-ciśnieniowej. Osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi i umysłowymi mogą używać produkt wyłącznie pod nadzorem lub kierownictwem osób odpowiedzialnych.

→ Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji obsługi.

Spis treści:

1. Zakres zastosowania Państwa pompy zanurzeniowo-ciśnieniowej firmy GARDENA	80
2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	81
3. Uruchomienie	82
4. Obsługa	83
5. Unieruchomienie	83
6. Kontrola / konserwacja	84
7. Usuwanie usterek	84
8. Dane techniczne	85
9. Dostarczane akcesoria	86
10. Serwis / gwarancja	86

1. Zakres zastosowania Państwa pompy zanurzeniowo-ciśnieniowej firmy GARDENA

Przeznaczenie:

Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa firmy GARDENA przeznaczona jest do prywatnego użytkowania w domu i ogrodzie. Jest przeznaczona do pobierania wody ze studni, cystem i pozostałych rezerwuarów wodnych lub do eksploatacji urządzeń i systemów nawadniających.

Pompowane media:

Za pomocą pompy zanurzeniowo-ciśnieniowej firmy GARDENA można tłoczyć tylko czystą, słodką wodę.

Pompa posiada szczelne zamknięcie, może być zanurzana w wodzie (max głębokość zanurzenia patrz rozdział 8 Dane techniczne). Pompa wyposażona jest w zintegrowany zawór zwrotny, który uniemożliwia samoczynne opróżnienie węża ciśnieniowego po unieruchomieniu pompy.



Nie wolno stosować pompy do tłoczenia słonej wody, brudnej wody, substancji żrących, łatwo palnych lub środków wybuchowych (np. benzyny, nafty, rozpuszczalników nitro), oleju, oleju opałowego i produktów spożywczych. Temperatura wody nie może przekraczać 35 °C.

2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo w zakresie układu elektrycznego:



ZAGROŻENIE! Porażenie prądem!

Jeżeli dojdzie do odcięcia wtyczki sieciowej, do układu elektrycznego poprzez przewód sieciowy może przedostawać się wilgoć i powodować zwarcie.

- **W żadnym przypadku nie odcinać wtyczki sieciowej (np. celem przeprowadzenia przez ścianę).**
- **Nie wyciągać wtyczki z gniazda sieciowego za przewód, lecz za obudowę wtyczki.**



ZAGROŻENIE! Porażenie prądem!

Nie wolno użytkować uszkodzonej pompy.

- W razie uszkodzenia zgłosić pompę do serwisu firmy GARDENA, celem jej sprawdzenia.
- Przed użytkowaniem pompy (w szczególności przewód sieciowy i wtyczka) sprawdzać urządzenie wzrokowo.

Zgodnie z normą DIN VDE 0100 pompy zanurzeniowo-ciśnieniowe wolno stosować w basenach, stawach ogrodowych i fontanach tylko poprzez przełącznik ochronny, zabezpieczający przed prądem uszkodzeniowym o wartości znamionowej prądu uszkodzeniowego ≤ 30 mA. Jeżeli w basenie lub stawie ogrodowym przebywają osoby, nie wolno wtedy eksploatować pompy. Ze względów bezpieczeństwa zalecamy eksploatację pompy zanurzeniowo-ciśnieniowej poprzez przełącznik ochronny, zabezpieczający przed prądem uszkodzeniowym (DIN VDE 0100-702 i 0100-738).

- Prosimy o skontaktowanie się z warsztatem elektrycznym.

Długość przewodu musi wynosić co najmniej 10 m.

Przewód sieciowy pompy może być podłączany do przygotowanego gniazda wtykowego (poza ofertą) znajdującego się na wysokości

1,1 m mierząc od podłoża. Należy przy tym zwrócić uwagę, żeby przewód podłączeniowy prowadził w dół.

Dane podane na tabliczce znamionowej muszą pokrywać się danymi sieci zasilania.

Stosować wyłącznie przewody przedłużające dopuszczone zgodnie z HD 516.

→ Należy zasięgnąć porady wykwalifikowanego elektryka.

→ Upewnić się, że elektryczne złącza wtykowe umieszczone są w obszarze nienarażonym na zalanie.

→ Chronić wtyczkę sieciową przed wilgocią.

Chronić wtyczkę i przewód podłączeniowy przed wysoką temperaturą, zabrudzeniem olejem i ostrymi krawędziami.

Przewód podłączeniowy nie może być stosowany do mocowania i transportowania pompy. Do zanurzania lub wyciągania i zabezpieczania pompy należy stosować linę mocującą.

Wskazówki dotyczące użytkowania:

Przy podłączeniu pompy do instalacji zasilania wodą należy przestrzegać przepisów sanitarnych obowiązujących w kraju eksploatacji, celem uniknięcia zasysania wody niezdatnej do picia.

→ Prosimy o kontakt z firmą specjalistyczną.

Piasek i inne materiały ściernie powodują szybsze zużycie i wpływają na zmniejszenie wydajności pompy.

Podczas eksploatacji pompa musi być zanurzona w wodzie przynajmniej do minimalnej głębokości zanurzenia (patrz rozdział 8 Dane techniczne).

Przy zamkniętej stronie tłocznej nie pozostawiać uruchomionej pompy przez okres dłuższy niż 10 minut (np. zamknięty zawór, zamknięta końcówka rozpryskująca itp.).

3. Uruchomienie

Podłączyć wąż wykorzystując system przyłączeniowy firmy GARDENA:

Przy wykorzystaniu systemu przyłączeniowego firmy GARDENA można podłączać węże 19 mm (3/4") - / 16 mm (5/8") i 13 mm (1/2").

Przekrój węża	Złącze pompy	
13 mm (1/2")	GARDENA zestaw przyłączeniowy pompy	Art. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA przyłącze kranowe GARDENA szybkozłącze	Art. (2)902 Art. (2)916
19 mm (3/4")	GARDENA zestaw przyłączeniowy pompy	Art. 1752

Element przyłączeniowy pompy ① wraz z zaworem zwrotnym ⑤ jest zamontowany fabrycznie.

→ Podłączyć wąż wykorzystując odpowiedni system przyłączeniowy firmy GARDENA.

Zawór zwrotny ⑤:

Zawór zwrotny ⑤ zapobiega "biegowi na sucho" węża po wyłączeniu lub unieruchomieniu.

W przypadku równoległego podłączenia kilku węży lub urządzeń podłączeniowych można stosować **zawór podwójny / poczwórny firmy GARDENA (art. 8193 / 8194)**, który nakręcany jest bezpośrednio na element przyłączeniowy pompy ①.

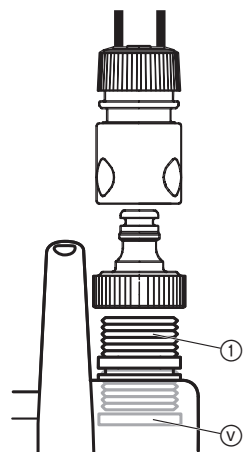
Pompę należy zanurzyć w studni lub w innym zbiorniku wodnym zawsze za pomocą dostarczonej liny mocującej ③.

Aby pompa zasysała, musi być zanurzona do minimalnej głębokości zanurzenia ① (patrz rozdział 8 Dane techniczne). Aby filtr nie ulegał zabrudzeniu, należy umocować pompę przynajmniej 30 cm nad dnem.

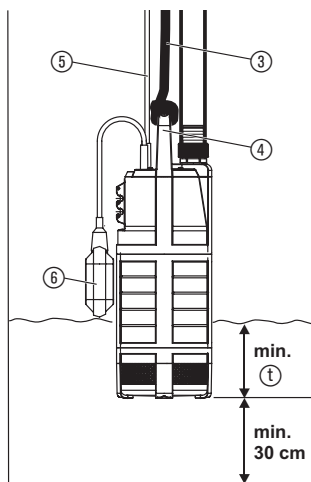
- Umocować linę mocującą ③ do uchwytu ④.
- Za pomocą liny mocującej ③ zanurzyć pompę w studni lub w zasobniku (rezerwarze) wodnym.
- Zabezpieczyć linę mocującą ③.
- W przypadku głębokich studni oraz kanałów (od około 5 m) przeprowadzić przewód podłączeniowy ⑤ przy linie mocującej ③, wykorzystując opaski zaciskowe.

Wyłącznik termiczny:

W razie przeciążenia pompa wyłączana jest przez wbudowany wyłącznik termiczny silnika. Po ochłodzeniu silnika pompa jest ponownie gotowa do eksploatacji.



Instalowanie pompy:

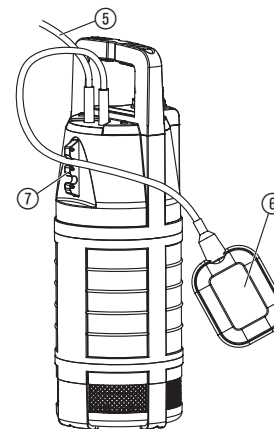


4. Obsługa

Tryb automatyczny:

Jeżeli poziom wody przekroczy wysokość włączania, włącznik pływakowy ⑥ automatycznie włączy pompę, a woda zostanie odpompowana. Gdy tylko poziom wody przekroczy w dół wysokość wyłączania, włącznik pływakowy ⑥ automatycznie wyłączy pompę.

→ W trybie automatycznym wyłącznik pływakowy ⑥ musi się swobodnie poruszać.



Regulacja wysokości włączania i wyłączania:

Minimalna długość przewodu między wyłącznikiem pływakowym ⑥ a blokadą wyłącznika pływakowego ⑦ nie może być mniejsza niż 10 cm.

- Wcisnąć przewód wyłącznika pływakowego ⑥ do otworu blokady wyłącznika pływakowego ⑦. Długość przewodu należy dostosować w taki sposób, aby zapewnione było włączenie i wyłączenie wyłącznika pływakowego.
- Włożyć wtyczkę sieciową przewodu podłączeniowego ⑤ do gniazda wtykowego.

- Im wyżej umiejscowiony zostanie otwór blokady wyłącznika pływakowego ⑦, tym wyżej znajduje się wysokość włączania i wyłączania.
- Im krótszy jest przewód między wyłącznikiem pływakowym ⑥ a blokadą wyłącznika pływakowego ⑦, tym niżej znajduje się wysokość włączania i tym wyżej znajduje się wysokość wyłączania.

Tryb ręczny:

Pompa jest stale eksploatowana, gdy wyłącznik pływakowy jest podniesiony w górę, a przewód skierowany jest przy tym w dół. → Podnieść wyłącznik pływakowy ⑥ w górę tak, aby przewód skierowany był w dół.

Wysokość wody resztkowej, czyli około 25 mm osiągnięta jest tylko w trybie ręcznym, gdyż wyłącznik pływakowy w trybie automatycznym wyłącza przedwcześnie pompę.

5. Unieruchomienie

Przechowywanie:



Miejsce przechowywania pompy musi być niedostępne dla dzieci.

→ W razie zagrożenia zamarznięciem przechowywać pompę w miejscu niezagrażonym mrozem.

Utylizacja:

(zgodnie z RL2002/96/EG)



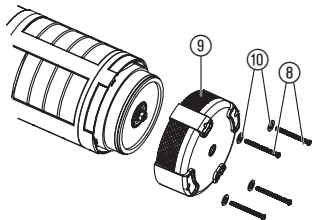
Urządzenie nie może być wyrzucone wraz z normalnymi odpadkami domowymi, lecz musi być poddane fachowej utylizacji.

6. Kontrola / konserwacja

Czyszczenie końcówki ssącej i sit wlotowych:



ZAGROŻENIE! Porażenie prądem!
Istnieje możliwość porażenia przez prąd elektryczny!
→ Przed kontrolą/konserwacją pompy zanurzeniowo-ciśnieniowej odłączyć pompę od zasilania.



Nie wolno stosować żadnych żrących lub ściernych środków czyszczących.

1. Wykręcić za pomocą wkrętaka 4 śruby ⑧.
2. Zdjąć z pompy końcówkę ssącą z sitami wlotowymi ⑨ i oczyścić.
3. Nasadzić końcówkę ssącą z sitami wlotowymi ⑨ na pompę i wkręcić 4 śruby ⑧ wraz z podkładkami ⑩.

Ze względów bezpieczeństwa uszkodzoną turbinę można wymienić tylko w serwisie firmy GARDENA.

7. Usuwanie usterek



ZAGROŻENIE! Porażenie prądem!
Istnieje możliwość porażenia przez prąd elektryczny!
→ Przed usuwaniem usterek pompy zanurzeniowo-ciśnieniowej odłączyć pompę od zasilania.

Usterka	Możliwa przyczyna usterki	Sposób usunięcia usterki
Pompa nie tłoczy wody.	Powietrze nie może wydostawać się, gdyż przewód ciśnieniowy jest zamknięty.	→ Otworzyć przewód ciśnieniowy (np. zgięty przewód ciśnieniowy).
	Poduszka powietrzna w końcówce ssącej.	→ Odłączyć i podłączyć przewód sieciowy.
	Lustro wody przy uruchomieniu poniżej minimalnego poziomu wody.	→ Zanurzyć głębiej pompę (patrz rozdział 8. Dane techniczne / minimalna głębokość zanurzenia przy uruchomieniu).
	Końcówka ssąca / sita wlotowe niedrożne.	→ Odłączyć wtyczkę sieciową, oczyścić końcówkę ssącą (patrz rozdział 6. Kontrola / konserwacja).
	Pompa jest przegrzana: wyłącznik termiczny wyłączył pompę na skutek przegrzania.	→ Odłączyć wtyczkę sieciową, oczyścić końcówkę ssącą (patrz rozdział 6. Kontrola / konserwacja). Przestrzegać max temperatury medium (35 °C).

Usterka	Możliwa przyczyna usterki	Sposób usunięcia usterki
Pompa nie tłoczy wody.	Przerwane zasilanie.	→ Sprawdzić bezpieczniki i elektryczne złącza wtykowe.
	Zawór zwrotny zablokowany.	→ Wymontować zawór zwrotny i oczyścić (patrz rozdział 3 Uruchomienie).
Nagle zmniejsza się wydajność tłoczenia.	Końcówka ssąca / sita wlotowe niedrożne.	→ Odłączyć wtyczkę sieciową, oczyścić końcówkę ssącą (patrz rozdział 6 Kontrola / konserwacja).



W razie innych usterek prosimy o skontaktowanie się z serwisem firmy GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe firmy GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli firmy GARDENA.

8. Dane techniczne

	5500/3 (Art. 1461)	6000/4 (Art. 1468)
Napięcie sieciowe / częstotliwość	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Moc znamionowa	900 W	1.000 W
Max wydajność	5.500 l/h	6.000 l/h
Max ciśnienie	3,0 bar	4,0 bar
Max wysokość tłoczenia	30 m	40 m
Max głębokość zanurzenia	13 m	13 m
Kabel połączeniowy	15 m H07 RNF	15 m H07 RNF
Złącze pompy	33,3 mm (G 1 gwint wewnętrzny)	33,3 mm (G 1 gwint wewnętrzny)
Min głębokość zanurzenia przy uruchamianiu	50 mm	70 mm
Min/max wysokość włączania	430 mm / 660 mm	450 mm / 680 mm
Min/max wysokość wyłączania	115 mm / 210 mm	135 mm / 230 mm
Wysokość wody resztkowej	25 mm	25 mm
Ciężar (około)	9,6 kg	10,0 kg
Lina mocująca	15 m długości / Ø 5 mm	15 m długości / Ø 5 mm
Max temperatura środowiska wodnego	35 °C	35 °C

9. Dostarczane akcesoria

GARDENA zawór podwójny / poczwórny	Dla równoległego podłączenia kilku węży lub urządzeń.	Art. 8193 / 8194
GARDENA armatura 3/4"	Do węży 19 mm (3/4").	Art. 1723
GARDENA armatura 1"	Do węży 25 mm (1").	Art. 1724
GARDENA zestaw przyłączeniowy pompy	Do węży 13 mm (1/2") poprzez system połączeniowy GARDENA.	Art. 1750
GARDENA przyłącze kranowe GARDENA szybkozłącze	Do węży 16 mm (5/8") poprzez system połączeniowy GARDENA.	Art. (2)902 Art. (2)916
GARDENA zestaw przyłączeniowy pompy	Do węży 19 mm (3/4") poprzez system połączeniowy GARDENA.	Art. 1752

10. Serwis / gwarancja

Gwarancja:

Firma GARDENA udziela dla tego produktu 2 letniej gwarancji (od daty zakupu). Świadczenia gwarancyjne odnoszą się do wszystkich istotnych wad urządzenia, których przyczyną – w sposób udokumentowany – są wady materiału lub wady fabryczne. Gwarancja polega na dostawie zastępczej sprawnej części urządzenia lub na bezpłatnej naprawie przesłanego urządzenia, zgodnie z wyborem klienta, pod warunkiem spełnienia następujących wymagań:

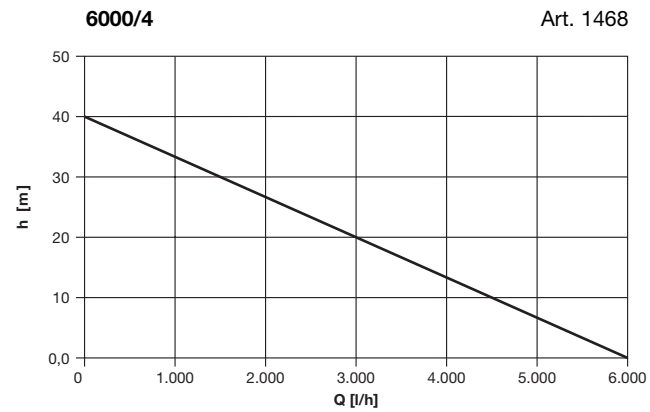
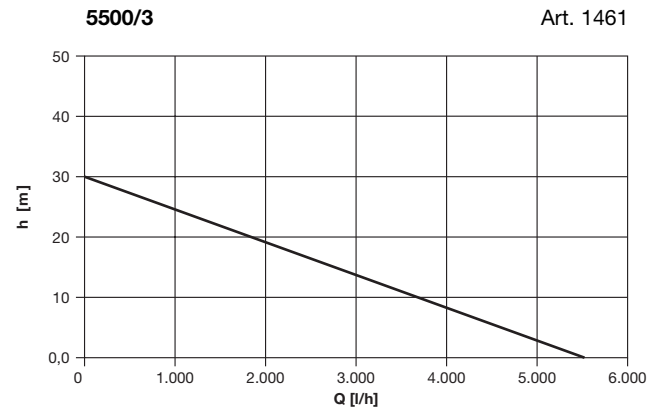
- Urządzenie było użytkowane zgodnie z przeznaczeniem i według zaleceń zawartych w instrukcji eksploatacji.
- Ani kupujący ani osoba trzecia nie próbowały naprawiać urządzenia.

Części eksploatacyjne – koła wirnikowe i turbina – nie podlegają gwarancji. Pompy uszkodzone w wyniku mrozu nie podlegają gwarancji.

Ta gwarancja producenta nie narusza roszczeń gwarancyjnych / rękojmi istniejących między przedstawicielem handlowym / Sprzedającym.

W razie usterki podlegającej gwarancji należy przesłać uszkodzone urządzenie wraz z kopią dokumentu zakupu i opisem usterki przez serwis odbiorczy (tylko na terenie Niemiec) lub przesyłką na adres serwisu podany na odwrocie.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Kapacitteetikäyrä
Kapacitetskurve
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
της αντλίας
Karakteristike črpal
Характеристика насоса
Крива характеристики
насоса
Obilježja pumpe
Pompa karakter eğrisi
Caracteristică pompă
Помпена характеристика
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Direktiva par sūkņiem



<p>CZ Odpovědnost za výrobek Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p>
<p>SK Predmet záruky Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>GR Ευθύνη για το προϊόν Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.</p>
<p>RUS Ответственность за изделие Мы подчеркиваем, что согласно закону об ответственности за продукцию мы не отвечаем за ущерб, связанный с нашими приборами, если он вызван непредусмотренным нами ремонтом или использованием сменных деталей, не являющихся оригинальными деталями фирмы GARDENA или разрешенным нами к применению деталями, и если ремонт производился не службой фирмы GARDENA или уполномоченным этой фирмой специалистом. Это утверждение распространяется на дополнительные детали и принадлежности.</p>
<p>SLD Jamstvo za izdelek Pismeno poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.</p>
<p>UA Гарантії забезпечення належної якості товарів Ми чітко наголошуємо, що ми згідно з Законом про правові гарантії забезпечення належної якості товарів не ручаємося за шкоду, завдану нашими приладами, коли вони спричинені неналежним проведенням ремонту або заміною деталей не материнськими оригіналами від GARDENA, або ж при заміні деталей, які нами дозволені, але проведенні ремонту не сервісною службою GARDENA чи авторизованим фахівцем. Відповідне положення стосуються також додаткових деталей для доукомплектування та арматури.</p>
<p>HR Odgovornost za proizvod Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.</p>
<p>TR Belgesi Onarımlar sadece GARDENA servisi veya yetkili GARDENA acentalarınca yapılabilir. Gayri nizami tamiratlardan, orijinal GARDENA yedek parçaları veya tarafımızdan önerilen yedek parçaları kullanılmadan veya onarımların GARDENA servisinde veya yetkili bir acenta/usta tarafından yapılmamasından ötürü meydana gelecek bozukluk ve hasarlardan. Üretim Kanunu gereğince sorumlu olmadığımızı bilhassa hatırlatmak isteriz. Bu husus tamamlayıcı parçalar ve aksesuar için de geçerlidir. authorised specialist.</p>
<p>RO Responsabilitatea legala a produsului Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p>BG Отговорност за качество: Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на БАРИОМА или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на БАРИОМА или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p>
<p>EST Tootevastutus: Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutuseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>
<p>LT Atsakomybė už produkciją: Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>
<p>LV Produkta atbildība: Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>

D EU-Konformitátsérklárung
MaschinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL
 Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-StraÙe 40 - D-89079 Ulm bestátigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geráte in der vom uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfúllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Ánderung der Geráte verliert diese Erklárung ihre Gúltigkeit.

GB EU Certificate of Conformity
 The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformitá de aux directives européennes
 Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm déclare qu'á la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous est conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring
 Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering volkomen overeenstemmen met de overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg
 Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EUs direktiv, EUs säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certifikat
 Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FI EY-vaatimustenmukaissuovakuutus
 Allekirjoittanut GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm vakuuttaa, että alla mainitut laitteet täyttävät tehtaalamme lähettämässään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset.Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.

N EU-samsvarserklárung
 Den undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm erklærer ved dette at redskabet opført nedenfor i utførelsen som vi har introduset på markedet er i samsvar med kravene i de harmoniserede EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandarder og produktspesifikke standarder. Ved en endring av redskapet som ikke er avstemt med oss, taper denne erklárungen sin gyldighet.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE
 La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm certifica che il prodotto indicato, nei modelli elencati di seguito, da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE
 El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE
 Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm por este modo certifica que os saai da fabrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej
 GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania harmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązowania.

H EU-Megfelelőségi nyilatkozat
 Alulírott, a GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékekben a mi beelevezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ Prohlášení o shodě EU
 Podepsaný GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.

SK EU-Vyhlasenie o zhode
 Nižšie uvedená firma GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a výrobných špecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ
 Η υπογράφουσα GARDENA Manufacturing Ε.Π.Ε. - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε περίπτωση συμμόρφωσης με την εταιρία μας προσαρμογή των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.

RUS Заявление о соответствии Директивам ЕС
 Подпись ответственного представителя фирмы GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm подтверждает, что указанные ниже приборы в выпускаемом нами исполнении соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам ЕС по технике безопасности и специфическим стандартам, касающимся данных изделий. Это заявление теряет силу при несогласованном с нами изменении приборов.

SLO EV-izjava o skladnosti
 Podpisani proizvajalec »GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.

UA Сертифікат відповідності в країнах ЕС
 Нижче наведений підпис від GARDENA Manufacturing GmbH - Ханс-Лоренсер-Штраسه 40 - D-89079, м. Ульм є підтвердженням того, що наступні перелічені прилади виготовленої нами конструкції, відповідають вимогам узгоджених Директив Є, нормам безпеки Є та специфічним вимогам до продукції. У випадку неузгодженої з нами зміни приладів це положення вважається недійсним.

HR Izjava o skladnosti EU-a
 Dolje potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje nistavna u slucaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.

TR AB Uygunluk Sertifikası
 İmzası bulunan GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str.40 - D-89079 Ulm aşağıda belirtilen malların, fabrikadan çıktığında AB standartlarına uygun olarak üretilmiş olduğunu garanti eder. Bu sertifikta, malların onayımız haricinde değışime uğraması durumunda geçersiz olur.

RO UE-Certificat de conformitate
 Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

BG EC-Декларация за съответствие
 Подписаната фирма GARDENA International GmbH, Ханс-Лоренсер-Штрасе 40, Германия-89079 Улм декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарты за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

EST ELi vastavusdeklaratsioon
 Allkirjutatu GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-StraÙe 40, D-89079 Ulm kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt reglusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT ES Atitikties deklaracija
 Pasirašanti firma GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-StraÙe 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos pasidome ir pavyrta, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES-atbilstības deklarācija
 Parakstīstusies GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-StraÙe 40, D-89079 Ulma, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētais iekārtas, kurās mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung der Geräte:
 Description of the units:
 Désignation du matériel :
 Omschrijving van de apparaten:
 Produktbeskrivning:
 Beskrivelse af produktet:
 Laitteiden nimitys:
 Betegnelse på redskap:
 Descrizione dei prodotti:
 Descripción de la mercancía:
 Descricão dos aparelhos:
 Nazwa urządzenia:

Tauch-Druckpumpe
Submersible Pressure Pump
Pompe immergée pour arrosage
Dompel-drukvoerpomp
Rönkbar Tryckpump
Dyk- / trykpumpe
Uppropparerppumpu
Nedsenkbar trykkpumpe
Pompa sommersa a pressione
Bomba sumergible a presión
Bomba submersível de pressão
Pompa zanurzeniowo-ocieniowa
Merülő nyomószivattyú
Ronkórné tlakové čerpadlo
Ronkórné tlakové čerpadlo
Βυθίζόμενη αντλία πίεσης
Насос погружного высокого давления
Potorpa tlačna črpalka
Насос заглубный высокого тиску
Potorpa tlačna pumpa
Далгсч помпа
Pompă submersibilă de presiune
Потопяема дълбочинна помпа
Uprutatan pump
Panardinami šleginiai siurbLIAI
Legremdējams spiediensūkņis

A készülőlekek megnevezéses:
 Označení přístrojů:
 Označenie zariadenia:
 Oνομασία της συσκευής:
 Обозначение приборов:

Opis naprave:
 Назви приладів:
 Oznaka uređaja:
 Aletin tanımı:
 Descrierea articolelor:
 Обозначение на уредите:
 Seadmete nimetus:
 Prietaisų pavadinimas:
 Iekārtu apzīmējums:

EU-Richtlinien:
 EU directives:
 Directives européennes :
 EU-richtlijnen:
 EU directives:
 EU Retningslinier:
 EY-direktiv:
 EU-direktiver:
 Directive UE:
 ES-direktivity:
 ELi direktiivid:
 ES direktyvos:
 ES-direktivas:

Normativa UE:
 Directrices da UE:
 Dyrektywy Unii Europejskiej:
 EU-irányelvek:
 Směrnice EU:
 EU-Predpisy:
 Οδηγίες της ΕΕ:
 Директивы ЕС:
 ES-smernice:
 Директиви ЕС:
 EU smjernice:
 CE Yönetmeliği:
 98/37/EG:1998
 2006/42/EG:2006
 2004/108/EG
 93/68/EG
 2006/95/EG

Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:
 Year of CE marking:
 Année d'aposition du marquage CE :
 Installatiejaar van de CE-aanduiding:
 Märkningsår:
 CE-Märkningsår:
 CE-merkkin kiinnitysvoiosi:
 CE-merkingen plassert i året:
 Anno di applicazione della certificazione CE:
 Colocación del distintivo CE:
 Ano de marcação pela CE:
 Rok nadania oznakowania CE:
 CE-jelzés elhelyezésének éve:
 Rok umístění značky CE:
 Rok udelenia značky CE:
 Έτος σήματος CE:
 Год присвоения знака CE:
 Leto namestitve CE-oznake:
 Рік нанесення CE-маркування:
 Godina dobivanja CE oznake:
 CE Damga Yılı:
 Anul de marcare CE:
 Година на поставяне на CE-маркировка:
 CE-märkigtuse paigaldamise aasta:
 Metai, kuriais pažymėta CE-ženklui:
 CE-marķējuma uzlikšanas gads:

Typen:
 Types:
 Types :
 Type :
 Typ:
 Typer:
 Tyypit:
 Typer:
 Tipi:
 Tipos:
 Tipos:
 Tyuru:
 Tiposok:
 Tyuru:
 Typ:
 Típtok:
 Aritkul:
 Typy:
 Tipi:
 Tipi:
 Tipuri:
 Tipove:
 Tíðubid:
 Tipai:
 5500/3
 6000/4
 1461
 1468

Harmonisierte EN:
 EN 12100-1
 EN 12100-2
 EN 60335-1
 EN 60335-2-41
 EN 50366

Ulm, den 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Fait à Ulm, le 01.06.2008
 Ulm, 2008.06.01
 Ulm, 01.06.2008
 Ulmissa, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, dnia 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008

Ulm, 01.06.2008
 Ульм, 01.06.2008
 Ulm, dana 01.06.2008.
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ульм, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulme, 01.06.2008

Der Bevollmächtigte
 Authorised representative
 Le mandataire
 De gevormachtigde
 Auktoriserad representant
 Autoriseret repræsentant
 Valtuutettu edustaja
 Den fulmæktige
 Persona delegata
 La persona autorizada
 O reprezentante
 Pelnomocnik
 Meghatalmazott
 Zplnomocnenec
 Splnomocnený
 Ο εξουσιοδοτημένος
 Уполномоченный
 представитель
 Pooblaščenec
 Уповноважений
 Ovlaštena osoba
 Teknik Bülüm Müdüri
 Conducerea tehnică
 Упълномочен
 Volitautud esindaja
 Igalotasis astavos
 Pilnvarotā persona


Peter Lameli
 Vice President

2008

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
or: 69 Chivers Rd
Somersby NSW 2250
Phone: + 61 (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Aptdo Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabmo.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.et@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υψηλά Ηραίου 33Α
Βλ. Πτε. Κορυμίου
19 400 Κορυμίου Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agropkip.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG. 8F
5 – 1 Nibanncho, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
51 Aintree Avenue
Mangere, Manukau 2022
or: PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (09)9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fracção 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

000 «Husqvarna»
Leningradskaya street, vliadenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiy@hyray.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adli Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

1461-20.960.04/0709

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com